



UREĐENA ZEMLJA  
Nacionalni program sređivanja  
zemljišnih knjiga i katastra

Na temelju Zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu (IBRD zajam broj 4674-HR) između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za **Projekt sređivanja zemljišnih knjiga i katastra** (NN MU 2/03), Jedinica za provedbu Projekta sređivanja zemljišnih knjiga i katastra objavljuje

### POZIV NA NATJEČAJ INFORMATIČKA OPREMA ZA KATASTARSKE UREDE

IFB br.: SGA/B/ICB/08/01  
Međunarodni konkurentni natječaj

- Vlada Republike Hrvatske primila je Zajam od Međunarodne banke za obnovu i razvoj za pokrivanje troškova Projekta sređivanja zemljišnih knjiga i katastra. Projekt se sufinancira iz sredstava darovnica CARDS Europske unije te se dio sredstava Zajma planira iskoristiti za isplate prema ugovoru za nabavu informatičke opreme za katastarske urede.
- Jedinica za provedbu projekta u ime **Državne geodetske uprave** poziva na dostavljanje zapečaćenih ponuda od strane prihvatljivih ponuđača za nabavu:

	Br.	Stavka	Količina (kom.)
Paket (LOT)	1.	Server (Tip I)	10
	2.	Server (Tip II)	20
	3.	Rack Server (Tip III)	4
	4.	Rack Server (Tip IV)	4
	5.	Rack Server (Tip V)	2
	6.	Rack Server (Tip VI)	2
	7.	Stolno računalo	11
	8.	Grafička radna stanica	6
	9.	Monitor 19"	11
	10.	Monitor 20"	2
	11.	Monitor 24"	4
	12.	Mrežni laserski pisač u boji	37
	13.	Sklopka (switch)	10
	14.	UPS 500 V	3
	15.	UPS 1000 V	2
	16.	Skener	30

Ponuđač mora u svoju ponudu uključiti sve stavke navedene u Paketu. Ponude koje budu sadržavale djelomične stavke unutar Paketa, ili djelomičnu količinu pojedine stavke, neće biti prihvaćene. Ponude će biti ocijenjene s obzirom na njihovu tehničku i financijsku vrijednost, a ugovor će biti dodijeljen onom Ponuđaču za čiju ponudu bude utvrđeno da zadovoljava tehničke zahtjeve i da sadrži najpovoljniju financijsku ponudu.

Uspješan Ponuđač će morati dostaviti i instalirati, prema zahtjevima iz natječajne dokumentacije, svu opremu navedenu u Paketu u roku od 6 tjedana od datuma potpisivanja ugovora. Oprema će se isporučiti Državnoj geodetskoj upravi.

- Natječaj će se provoditi po procedurama međunarodnog konkurentnog natječaja (International Competitive Bidding) navedenima u Smjernicama Svjetske banke: Nabava na temelju IBRD zajmova i IDA kredita, siječanj 1995. (revidirano u siječnju i kolovozu 1996., rujnu 1997. i siječnju 1999.), te je otvoren za sve ponuđače iz prihvatljivih zemalja kao što je navedeno u Smjernicama.
- Zainteresirani prihvatljivi Ponuđači mogu dobiti daljnje informacije od Jedinice za provedbu projekta te pregledati natječajnu dokumentaciju na niže navedenoj adresi od ponedjeljka do petka, u vremenu od 9 do 16 sati po lokalnom vremenu.
- Natječajna se dokumentacija (dostupna samo na engleskom jeziku) može otkupiti od Projekta sređivanja zemljišnih knjiga i katastra na niže navedenoj adresi. Dokumenti se mogu preuzeti uz podnošenje dokaza o uplati nepovratnog iznosa od 1075 kuna ili 150 eura ili 221 USD. Dokumenti će biti slani ekspresnom poštom ili ih može, na niže navedenoj adresi, preuzeti ovlašten predstavnik Ponuđača. Plaćanje se vrši pologom na navedeni račun Projekta sređivanja zemljišnih knjiga i katastra kako slijedi:
  - Za plaćanja u kunama (kn): direktan polog ili prijenos na bankovni račun Državne geodetske uprave (MB 0936693) br. 1001005-1863000160, model: 63, poziv na broj 9733-6120-6640222 u korist Državnog proračuna Republike Hrvatske.
  - Za plaćanja u svim ostalim valutama: direktan polog ili prijenos na bankovni račun, IBAN: HR3223400091510296928, otvoren kod Privredne banke Zagreb d.d., Račkoga 6, Zagreb, u korist Projekta sređivanja zemljišnih knjiga i katastra.
- Uz sve ponude mora biti priloženo jamstvo ponude (bankovno jamstvo) u iznosu od 5.550 eura ili 40.000 kuna ili u ekvivalentnom iznosu u konvertibilnoj valuti, te one moraju biti dostavljene na niže navedenu adresu do **11 sati** (po lokalnom vremenu), **14. listopada 2008.** Ponude će biti otvorene u 11 sati istog dana na niže navedenoj adresi u prisutnosti predstavnika ponuđača koji žele prisustvovati. Zakašnjele ponude neće biti prihvaćene.

Uređena zemlja  
Projekt sređivanja zemljišnih knjiga i katastra  
Jedinica za provedbu projekta  
Nazorova 50  
10000 Zagreb, Hrvatska  
Tel.: +385 1 4886-222  
+385 1 4886-231  
Faks: +385 1 4886-223  
E-mail: tender@zikprojekt.hr  
Internetska stranica: www.uredjenazemlja.hr



PROJEKT SUFINANCIRA EU



UREĐENA ZEMLJA  
Nacionalni program sređivanja  
zemljišnih knjiga i katastra

Pursuant to the Law on Ratification of the Loan Agreement (IBRD Loan No. 4674-HR) between the Republic of Croatia and International Bank for Reconstruction and Development for the **Real Property Registration and Cadastre Project** (Official Gazette No. 2/03), the Project Implementation Unit of the Real Property Registration and Cadastre Project announces

### INVITATION FOR BIDS INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT FOR CADASTRAL OFFICES

IFB No: SGA/B/ICB/08/01  
International Competitive Bidding (ICB)

- The Government of the Republic of Croatia has received a loan from the International Bank for Reconstruction and Development toward the cost of the Real Property Registration and Cadastre Project. The Project is co-financed by the European Union CARDS Grants and it is planned to apply part of the loan proceeds to payments under the contract for the procurement of IT equipment for cadastral offices.
- The Project Implementation Unit, on behalf of the **State Geodetic Administration**, now invites sealed bids from eligible bidders for the supply of:

	No.	Item	Quantity (pcs)
LOT	1.	Server (Type I)	10
	2.	Server (Type II)	20
	3.	Rack Server (Type III)	4
	4.	Rack Server (Type IV)	4
	5.	Rack Server (Type V)	2
	6.	Rack Server (Type VI)	2
	7.	Desktop Computer	11
	8.	Graphical Workstation	6
	9.	Monitor 19"	11
	10.	Monitor 20"	2
	11.	Monitor 24"	4
	12.	Network Colour Laser Printer	37
	13.	Switch	10
	14.	UPS 500 V	3
	15.	UPS 1000 V	2
	16.	Scanner	30

The Bidder must include in its bid all items specified under the LOT. The bids offering partial items within the Lot or partial quantity of an item will be rejected as non-responsive. Bids will be evaluated on the basis of their technical and financial merits and the contract awarded to the Bidder whose bid will be considered to be substantially responsive in technical terms, and will be financially the lowest bid.

The successful Bidder shall be required to deliver and install, as required in the bidding documents, all the equipment under the LOT within the period of 6 weeks from the date of the contract signing. The equipment shall be delivered to the State Geodetic Administration.

- The bidding will be conducted through the international competitive bidding procedures specified in the World Bank's Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits, January 1995 (revised January and August 1996, September 1997, and January 1999), and is open to all bidders from eligible source countries as defined in the Guidelines.
- Interested eligible bidders may obtain further information from the Project Implementation Unit and inspect the bidding documents at the address given below from Monday to Friday between 09:00 and 16:00 hours local time.
- The bidding documents (available only in English) may be purchased from the Real Property Registration and Cadastre Project, at the address below. The documents are available against presentation of the proof of payment of a non-refundable fee of HRK 1075 or EUR 150 or USD 221. The documents shall be sent by a courier or collected by the authorized representative of the Bidder at the address below. The method of payment should be a deposit to the specified account of the Real Property Registration and Cadastre Project as follows:
  - For payments in HRK (Croatian Kuna): direct deposit or transfer to the bank account of the State Geodetic Administration (MB 0936693), no. 1001005-1863000160, code: 63, description no. 9733-6120-6640222 in favor of the State budget of the Republic of Croatia.
  - For payments in all other currencies: direct deposit or transfer to the bank account, IBAN code: HR3223400091510296928 opened at Privredna Banka Zagreb d.d., Račkoga 6, Zagreb, in favor of the Real Property Registration and Cadastre Project.
- All bids must be accompanied by a bid security (bank guarantee) of EUR 5,550 or HRK 40,000 or an equivalent amount in a freely convertible currency, and be delivered at the address below **before 11 a.m.** (local time) on **October 14, 2008.** The bids will be opened on the same day at 11 a.m., in the presence of the bidders' representatives who choose to attend, at the address below. Late bids will be rejected.

Uređena zemlja  
Real Property Registration and Cadastre Project  
Project Implementation Unit  
Nazorova 50  
HR-10000 Zagreb, Croatia  
Tel: +385 1 4886-222  
+385 1 4886-231  
Fax: +385 1 4886-223  
E-mail: tender@zikprojekt.hr  
Web site: www.uredjenazemlja.hr



PROJECT CO-FINANCED BY EU